

La Voz de Menorca

Número suelto . 5 céntimos

Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XII.— Número 4.321.

Suscripción

En la isla al mes.
Resto de España.
Extranjero.

Ptas. 1'50
" 1'75
" 2'50

MAHON, SÁBADO 1.º SEPTIEMBRE 1917

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

DE ARTE MILITAR EL ESPIONAJE

El que fué coronel ruso, Klembowsky, publicó hace algunos años un libro sobre el espionaje militar, y en el prefacio decía: «Cómo se puede tratar de un asunto tan ignominioso como éste? Debe enseñarse en las escuelas militares? ¿Y por qué no? Cada paso que se da en la guerra se apoya sobre las noticias que se poseen sobre la situación del adversario. De ello resulta que es preciso conocer y examinar todos los medios que permitan obtener esas noticias de modo que se puedan utilizar en el momento oportuno. Libres de falsos prejuicios, se llega a la conclusión de que hay casos en que la tarea del espía no tiene nada de deshonrosa y que merece, al contrario, muchos plácemes».

Naturalmente que es poco recomendable la tarea del individuo que, por afán de lucro, se dedica a hacer averiguaciones sobre cosas militares para contárselas al enemigo. Tratándose de un neutral es reprobable en alto grado la conducta del espía, y llega a convertirse en la más negra traición cuando el natural de un país inquiere datos relativos al ejército nacional para dar conocimiento de ellos al adversario. Al lado de tan repugnantes aspectos del espionaje, existe la parte honrosa del mismo; que se manifiesta por el esfuerzo que se hace para obtener noticias sobre la situación e intenciones del adversario, considerado este asunto como una necesidad de la guerra y de su preparación desde tiempo de paz.

Durante el periodo de intensa actividad militar que ha reinado en Europa desde 1871, el espionaje ha tenido un desarrollo extraordinario. El proceso Dreyfus, que tanto conmovió a la nación vecina, fué engendrado por un asunto de esta naturaleza. Hay casos, por el contrario, muy nobles, en que un oficial, en cumplimiento de un orden superior, viaja, simulando una profesión cualquiera, por el territorio de otra nación, para reconocer en lo posible sus defensas, sus medios de guerra, sus planes estratégicos. Recuerdo que el año pasado tuve el placer de saludar, a orillas del Marne, en donde dirigía la construcción de importantes obras de ferrocarriles, al capitán de ingenieros Lux, del ejército francés, que, en un viaje de esta clase, realizado un par de años antes de la guerra, fué reconocido por las autoridades alemanas y encerrado en una fortaleza, de la que logró escapar la Nochebuena, pudiendo milagrosamente regresar a su país, en donde fué recibido con grandísimo entusiasmo. Los casos de turistas, corredores de comercio, naturalistas que, en tiempo de paz, son nada más que espías disfrazados, se han repetido en los últimos años, y no faltaron tampoco cuando se preparaba la guerra de 1870-71. Las mujeres de todas las posiciones sociales se han empleado, y se emplean sin duda en la actualidad, para constituir el ejército de espías que necesitan los gobiernos y los Estados Mayores para no marchar a tientas. Se decía antes de la caballería y hoy de los aeroplanos, que son los ojos del ejército. Pues bien, los espías son las orejas de los beligerantes, y han de estar muy atentos estos oídos para no dejar de escuchar ninguna noticia de interés de que al

ejército convenga tener conocimiento.

El arte del espía tiene una segunda rama tan importante como la primera, y es la que comprende todo lo relativo a los medios de comunicar las noticias adquiridas. La comunicación verbal es la menos peligrosa de que sea interceptada; pero hay infinidad de casos en que el espía no puede trasladarse para comunicar sus observaciones y entonces no tiene otro remedio que confiarlas al papel. Los procedimientos para escribir textos, de tal modo que sean muy difíciles o casi imposibles de descifrar, forman el objeto de una verdadera ciencia, la *Criptografía*, rica en varios sistemas de claves, más o menos complicadas. Pero, dado el reconocimiento que se hace de todos los papeles que atraviesan las fronteras, tales medios resultan inaplicables y hay que aguzar el ingenio con procedimientos adecuados a cada caso particular. Hay quien escribe al dorso del sello de franqueo; hay muchos casos en que se emplean tintas llamadas *simpatícas*, que sólo se hacen visibles por la acción de calor o de los procedimientos químicos. Espías ha habido en esta guerra, que han llevado sus notas escritas sobre la piel del cuerpo, y de aquí que determinada potencia haga desnudar del todo, y a veces frotar la piel de los extranjeros que atraviesan sus fronteras, precedentes de países neutrales. Con alguna habilidad, hay quien compone textos inofensivos, que leídos de determinada manera dan la noticia que se quiere comunicar. En el año 1680, hallándose preso el ilustre general Condé, por haber tomado parte en el complot contra los Guisas y Catalina de Médicis, recibió una carta que comenzaba del siguiente modo:

Creedme, príncipe, preparaos a la muerte. Nada bueno sacarais de defenderos. Quien quiere perderos es amigo del Estado. No se puede ver a nadie más culpable que vos...

Nada sospechosa era esta carta; pero Condé leyó alternativamente las líneas, que así decían:

Creedme, príncipe, preparaos a defenderos. Quien quiere perderos es más culpable que vos...

La prensa, sin darse cuenta de ello, sirve a veces a los intereses del espionaje de un modo admirable, gracias a los corresponsales que siguen a los ejércitos de operaciones. Por este motivo, durante la actual guerra, se han limitado mucho las autorizaciones concedidas a los corresponsales, y menos a los de los países neutrales. Durante la guerra de 1866, de Prusia contra el Austria, el príncipe Federico Carlos recibió, la mañana misma de la batalla de Sadowa, datos muy preciosos sobre la situación del ejército austriaco. Un agente que se hallaba en Londres, y que estaba en relación con un corresponsal inglés que seguía a las tropas austríacas, pudo proporcionarle tales noticias. Análogamente, en 18 de Agosto de 1870, por la tarde, el general Moltke recibió de Londres un despacho telegráfico que tuvo marcada influencia en la guerra de Prusia contra Francia. «El ejército Mac-Mahon—decía el telegrama—reunido en Reims; Emperador y príncipe Napoleón están con el ejército. Mac-Mahon trata de reunirse con Bazaine». Las últimas palabras tenían un interés capital; de tal modo que Moltke pudo, por estas y otras noticias recibidas, cambiar el sentido de la marcha de sus ejércitos y preparar las operaciones que terminaron con la batalla de Sedán.

Los informes de los espías no siempre revelan la verdad. Téngase en cuenta que hay *espías dobles*, que son los que cobran de los dos bandos adversos y viven engañando a entrambos parroquianos, a pesar de los *contraespías* que son los destinados a comprobar los asertos de los encargados del servicio de espionaje. Muchas veces, las noticias inexactas, falsas o simplemente exageradas, no son hijas de la mala fe del que las proporciona, sino de causas que hasta cierto punto vienen a ser independientes de su voluntad. En primer término hay que contar con la idiosincrasia peculiar de cada espía, que le hace ver las cosas con colores más vistosos o más grises que los que realmente tienen. Luego, debe reconocerse que el arte de observar es más difícil de lo que generalmente se cree. Hay muchas personas, particularmente las dotadas de imaginación viva, que no ven los objetos como ellos son, sino como el deseo anhela o teme que sean. Existen, además, eternos optimistas, para los cuales todo va bien, y eternos pesimistas, para quienes todo son síntomas de próximas catástrofes, lo cual dificulta enormemente la tarea de quienes han de recoger tales informes y deducir de ellos consecuencias prácticas.

En la guerra actual se habrá enriquecido mucho la técnica del espionaje, como todas las técnicas relacionadas con la lucha; pero, a mi entender, en todo el proceso de la terrible contienda se observan los efectos del gran desconocimiento que cada uno de los bandos ha tenido de los medios de acción y voluntad de vencer del otro. Tal desconocimiento ha conducido a múltiples errores militares, en lo que tienen de más trascendental, que es lo relativo a la alta dirección de la guerra. Cuando las circunstancias lo permitan y se puedan juzgar serenamente las fases esenciales de la lucha, se verá, sin duda, que ciertas determinaciones gravísimas sólo han podido basarse en falsas informaciones sobre la situación del adversario.

MARIANO RUBIÓ Y BELLVÉ

Ayuntamiento de Mahon

JUNTA MUNICIPAL DE ASOCIADOS

Sesión extraordinaria del día 24 de Agosto de 1917

Presidió el señor Teniente de Alcalde don Gaspar Pons Zabala, asistiendo los Concejales señores Panedas, Pons Castell y Olives y el vocal asociado don José Orfila Sintés.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión extraordinaria anterior.

Aprobar la relación de crédito contra el Estado en 31 Diciembre de 1916, a los efectos del dictamen Ley de 2 Marzo de este año sobre liquidación de créditos de Ayuntamientos y Diputaciones.

Y se levantó la sesión.

**

Sesión ordinaria del día 29 de Agosto de 1917

Presidió el señor Alcalde don Juan de Vidal y Olivar, asistiendo los concejales señores Carreras Hernández, Pons Zabala, Botella, Olives, Escudero, Gomila Carreras, Bosch, Coll, Pons Castell y Panedas.

Beneficencia Municipal de Mahón

RIFA BENÉFICA

(autorizada por la Dirección General del Tesoro Público en 16 de Febrero 1917) del magnífico CHALET

VILLA ANTONIA

situado en la carretera de San Luis, que será adjudicado al poseedor del billete del número igual al que obtenga el primer premio en el primer sorteo de la Lotería Nacional del mes de Octubre del año en curso

Precio del billete: UNA PESETA

El Ayuntamiento de Mahón, como Patrono de los establecimientos municipales de Beneficencia, para facilitar más la venta de los billetes, ha adquirido un hermosísimo servicio de plata para mesa, que será adjudicado al número que corresponda al segundo premio del sorteo de la Lotería Nacional referido.

Un riquísimo reloj de oro, para caballero, que se adjudicará al número que corresponda al tercer premio del sorteo indicado.

Los billetes representarán un documento al portador, y caducarán al año de efectuado el sorteo.

Los gastos de escritura, impuestos y demás para la adjudicación del CHALET, serán a cargo del poseedor del billete premiado.

Dada la importancia de la expresada rifa y el alto fin de caridad a que se destina su producto, cree fundadamente el Ayuntamiento de Mahón que el público en general contribuirá al buen éxito de la misma.

Mahón, Junio 1917.

LA COMISION.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar varias cuentas.

Conceder las siguientes licencias:

A don Joaquín Gómez Fantoya, para construir un vado en la acera de la calle del Comercio para facilitar la entrada del automóvil al garage de la casa número 3.

A don Gabriel Timoner, para abrir una puerta y una aspillera en la casa número 5 de la calle de Santa Catalina.

A don Miguel Capó Olives, para ensanchar el portillo de entrada al vergel que posee en el camino de Rafael Culom.

A don Antonio Carreras Truyol, para cambiar un portal de la casa número 23 de la calle de San Luis Gonzaga.

A don Martín Valls Roselló, para construir una canal que desde las casas número 3, 4, y 6 de la Plaza de Colón y 6 y 8 de la calle Nueva, conduzca las aguas residuales a la calle del Angel, debiendo contribuir al Municipio con la suma de 12'50 pesetas al año.

Por el señor Arquitecto se formará el proyecto de blanqueo y pintado de la escuela de niños de San Clemente y rectificará el cálculo de obra que ha de hacerse en la misma para evitar humedad a sus paredes.

Arrégular la cisterna de la escuela de niñas de San Clemente.

Construir aceras frente a las casas de la Sociedad de Casas Baratas que para obreros hay construídas en la carretera de San Luis, pagándose el gasto por partes iguales entre el Ayuntamiento y dicha Sociedad.

Encargar a doña Catalina Sintés Tudurí, Ayudante de la Escuela Nacional de niñas de San Clemente, la enseñanza de la misma hasta tanto se haya nombrado la Profesora.

Cerrar el arco central del lado oeste del mercado del Carmen por medio

de sillería y de una puerta de madera, colocando persianas en la parte superior.

A INFORME

De la Comisión de Fomento: Instancia de don Genaro Vives Montserrat pidiendo permiso para reconstruir la pared de un cercado que su esposa posee en el camino d' en Barrotas.

Instancia de don Bartolomé Escudero Manent pidiendo permiso para reconstruir la pared de un cercado que posee en el camino de ses Rodees.

Instancia de doña Pilar Fernández Joel pidiendo permiso para efectuar las obras siguientes: Colocar un canal de zinc en el tejado de la casa número 3 de la calle de la Infanta y abrir una puerta en la pared del huerto que posee en la calle de Santa Eulalia.

Instancia de don Pedro Olives Carreras, Arrendatario de la caseta carnicería número 1 del mercado del Carmen, pidiendo permiso para abrir en la misma una puerta de comunicación con el pasadizo del mercado.

A estudio de la Comisión de Beneficencia:

Instancia de don Guillermo Llobera, Arrendatario del servicio de coches fúnebres, pidiendo que, por no poder utilizar el coche de lujo ni los enseres de los 1.ª y 2.ª clase, el Ayuntamiento se haga cargo de dichos efectos, demorando para después la formación del nuevo inventario de lo utilizable y el efectuar el depósito del valor de lo que resulte a su cargo.

A estudio de la Comisión de Hacienda:

Cuentas.

INDETERMINADO

El señor Carreras Hernández interesó del señor Alcalde se remitan al Laboratorio municipal para su análisis muestras de harinas, pastas, aceites, vinos, leche, chocolate y demás sustancias que forman, en cantidades

Instalación para harina panificable

La última creación en molinería

El mayor rendimiento con el minimum de fuerza. -- Simple y práctico

Planchister, muelas y cernedores : : Acciona con una sola correa : :
 Construcción suíza : : No existe sistema de instalación, que por tan poco coste pueda lograr trabajo tan completo

A propósito para Sindicatos, Cooperativas, etc., etc.

MUELAS	Fuerza máxima	Producción harina panificable fina
600 centímetros	4 caballos	Kilos: 80 por hora
800 id.	6 id.	» 120 » »
1.000 id.	7 id.	» 150 » »
1.200 id.	9 id.	» 200 » »

Entrega: Harina, sémola, salvadillo y salvado

Detalles: VIVÓ, Ciudadela. -- Rosario, 7

A Equitativa dos E. U. do Brazil

Seguros de Vida de todas clases con sorteo semestral en metálico

Dirección General para España: ALCALÁ, 73. -- MADRID

PREMIOS PAGADOS EN BALEARES

N.º Pólizas	NOMBRE ASEGURADOS	Población	Importe
65.155	D. Antonio Reynés Font	Palma	5.000 ptas.
64.781	» Bartolomé Vives Meliá	Establiments	1.000 »
64.811	» Nicolás Castellans Busquets	Palma	1.000 »
66.022	» Francisco Miret Carbonell	Palma	5.000 »

Dará informes el Representante General en Menorca don Francisco Terrés Coll, Plaza Esplanada, 66, Mahón.

importantes, la alimentación del vecindario, a fin de conocer y poder corregir las sofisticaciones y fraudes. Y se levantó la sesión.

Alrededor de la guerra

Barcelona 30 a las 25-40.

(Retirado de la edición de ayer como motivo del exceso de original)

MISCELANEA

De los Estados Unidos

Washington.—La contestación de los Estados Unidos a la Nota del Papa sobre la paz se ha enviado al Gobierno inglés, el cual parece que tiene el encargo de trasladarla al Vaticano.

El Gobierno yanqui, con los respetos debidos al Papa, manifiesta no ver el medio de discutir sobre las condiciones de paz mientras Alemania no declare las suyas.

La misión japonesa ha visitado la Academia naval y la tumba de Washington.

Ishil respondió a Lansing, declarando que el Japon se considera orgulloso de estar colocado al lado de los nobles aliados.

Estamos—dijo—firmemente determinados a colaborar con todas nuestras fuerzas a asegurar al mundo los beneficios de la libertad, la justicia y la paz perpetua.

El Gobierno ha ordenado un inventario del stock de productos alimenticios.

Los grandes almacenes serán cerrados el último día de Agosto, con objeto de precisar la cantidad exacta de que disponen los Estados Unidos.

Toda la Prensa aplaude la orden del Gobierno sobre restricción de la exportación a los países neutrales, aplaudiendo a Wilson.

Contra el cardenal Mercier

El Havre.—En Bruselas el día de la fiesta nacional, a la salida de una función religiosa en Santa Gudula, unos agentes alemanes repartieron profusamente folletos injuriosos para el cardenal Mercier.

Esto motivó vivas protestas por parte del público y muchos procesos. Varios sujetos han sufrido un mes de cárcel y otros siguen en prisión.

Dícese que a alguno se le deportará a Alemania.

Testigos oculares describen la situación horrible de muchos deportados belgas en el campo de Monster Lag.

Se les ocupa en construir una gran fábrica de gases asfixiantes.

Es espantoso el cuadro que presentan de miseria, hambre, frio y enfermedades producidas por los malos tratamientos que sufren.

Desde el verano pasado el régimen del terror aumenta en Bélgica.

El 25 de Julio fueron fusilados en Bruselas cinco paisanos y el día 30 fueron fusilados veinte, incluso tres mujeres y una niña de catorce años.

El 16 de Julio tres hermanos de esta última.

También se sabe que las enormes contribuciones alemanas arruinan totalmente al país.

La asamblea de Moscú

Moscú.—Los maximalistas buscan por todos los medios poner dificultades a los trabajos de la Asamblea, y excitan a las masas populares contra los delegados.

Declararon la huelga en los tranvías y la circulación en la capital está interrumpida.

La tercera sesión de la Conferencia se celebró ayer tarde, asistiendo el general Korniloff.

Al entrar en el salón, acompañado de Karensky, los concurrentes le tributaron una imponente ovación, dándose unánimes vivas a Rusia, al Gobierno revolucionario y al ejército.

Korniloff pronunció un largo discurso, haciendo un llamamiento a todo el país, produciendo sus declaraciones hondísima impresión.

Ciertos miembros de la izquierda que al entrar el generalísimo no se levantaron, unieron al terminar el discurso, sus aplausos a los del resto de la conferencia.

Karensky ha hecho constar que la Conferencia, a pesar de todas las críticas formuladas por el enemigo, ha dado por resultado que todos los grupos políticos de Rusia manifestaran la tendencia a un acuerdo de todos los ciudadanos para ponerse al lado del Estado.

El «Antonio López»

Cádiz.—Ha llegado el vapor correo «Antonio López», procedente de Nueva York.

Tráe cuatro millones de dólares en oro para el Banco de Cartagena, el

Hispano Americano y algunos banqueros.

También trae cincuenta automóviles y mucha maquinaria de carga general.

Los pasajeros declaran que los americanos han gastado muchos millones en preparar los grandes barcos alemanes de que se incautaron, dedicándolos al transporte de tropas y material.

Entre esos barcos figura el transatlántico «Waterland», de 52.000 toneladas.

También utilizarán los barcos yanquis «Presidente Lincoln», de 35.000 toneladas, y el «Presidente Lamermaid», de 34.000, que son los mayores que tienen.

Al capitán del «Antonio López», a dos oficiales y doce tripulantes les premió la Sociedad de Salvamento de Náufragos de Nueva York, entregándoles medallas de oro por el auxilio que prestaron a los naufragos del vapor «Josefa Raich».

Muerte del conde Grey

Londres.—Es muy honda la pena del público por la muerte del conde Grey en Nort Cumberland.

Desde que se retiró de la política andaba el conde Grey delicada de salud, y si bien era miembro de la Cámara de los Lores, raras veces se le veía en la misma en las últimas etapas de la guerra.

La nueva de la muerte de este eminente estadista será recibida con profundo pesar en todo el imperio, al que tan valiosos servicios prestó.

Alemania y la Argentina

Buenos Aires.—Según informaciones de origen oficioso, la respuesta del Gobierno de Berlín a la nota argentina contiene las satisfacciones pedidas, asegurando la libertad de navegación a los buques argentinos para transportar productos del país.

También ofrece una indemnización por el torpedeo del «Toro».

ATENEO POPULAR

Clases para obreros

El día 1.º de Octubre próximo se reanudarán en la Casa del Pueblo las clases de francés y de inglés, que a causa del extremo calor tuvieron que suspenderse el mes de Junio último.

Los socios o hijos de socio que deseen ingresar en cualquiera de estos cursos pueden inscribir su nombre y domicilio en las listas que al efecto obran en poder del conserje de esta Sociedad, hasta el día 23 del presente mes, en cuya fecha quedarán cerradas definitivamente.

A fin de dar mayores facilidades a los inscriptos, las clases quedarán divididas en pequeños grupos, y se reunirán en los días y horas que se anunciarán oportunamente.

EL COMANDANTE MILITAR DE Marina de la Provincia Marítima de Menorca.

Hago saber: Que en Punta Sagre (Cabo San Vicente), han sido colocadas minas submarinas, por lo que se recomienda que los buques pasen a más de cinco millas de dicho punto, para evitar los peligros consiguientes.

Lo que se hace público para conocimiento de los navegantes.
 Mahón 31 de Agosto de 1917.—Francisco Pou.

PARA VENDER.—Lo está en Alayor un piano en muy buen estado y por un precio módico.
 Informarán calle Sala, número 8, en la misma villa.

TRASLADO.—La señorita Magdalena Petrus participa el traslado de su domicilio desde la calle del Comercio número 26 a la del Cos de Gracia número 9, y previene a las señoras y señoritas que deseen aprender el francés, que seguirá dando lecciones a precios económicos, tanto en su casa como en el domicilio de la alumna.
 Calle del Cos de Gracia, número 9.

CRONICA LOCAL Y GENERAL

El carbón vegetal

Lo interesante del asunto y los estímulos de la cortesía que nos merece el amigo don Francisco F. Andreu—cuya carta estimamos y nos fué grato publicar—nos mueven a insistir sobre el tema anunciado en el epígrafe.

Dice el señor Andreu que está convencido de que aun cuando la guerra dure diez años no se agotará la leña disponible; concede con nosotros que el acopio para usos industriales ha contribuido a la escasez del carbón y a su elevado precio y expone la opinión de que quizás aun más ha contribuido la exportación que el consumo local.

Sentemos que no es nuestro ánimo entablar polémica, puesto que en el fondo coincidimos con el señor Andreu a quien agradecemos asista a este debate público. Nos place por lo mismo, departir que no discutir, con el nombrado conciudadano. Y ahora, la observación de hoy.

Si es tal la abundancia de leña o primera materia para el carbón vegetal, aunque concedamos a la exportación de este combustible un coeficiente respetable, ha de quedar forzosamente un buen remanente para carbonear.

Resulta, pues, que la escasez y carestía de aquel artículo indispensable al pobre ha de obedecer a causas locales.

Y no cabe dudar que las autoridades y cuantas corporaciones vienen obligadas al amparo y defensa de los intereses del pueblo, en este caso de los pobres, deben estudiar este problema hasta conseguir que el carbón vegetal pueda comprarse en pequeñas fracciones a un precio que no resulte usurario, hasta evitar que los infelices que quieren comer caliente tengan siempre que enviar los guisos al horno.

Por último censuramos el sistema de las autoridades y de las corporaciones, insensibles y apáticas ante problemas económicos trascendentales; criticamos este sistema que consiste en iniciar el estudio de tales cuestiones y al encontrarlas erizadas de escollos y dificultades exclaman: «esto no tiene remedio» y abandonan el asunto.

Dejamos para otro día el desarrollo de estas últimas consideraciones.

DEPÓSITO DE CALZADO

Plaza del Príncipe, número 14 (frente a la Iglesia del Carmen). Siempre hay elegantes surtidos de calzados para señora, caballero y niños a precios reducidos.

Fiesta marítima

Ayer publicamos el programa de los festejos náuticos que se celebrarán mañana por la tarde en nuestro puerto.

La concurrencia, como siempre distinguida, que acudirá al muelle y al local de la Liga presenciará el desarrollo de un selecto programa que llamará mucho la atención. De modo que se prepara una tarde muy agradable.

Las regatas a la vela y al remo prometen ser empenadísimas.

Los demás números que figuran en el programa son también interesantes.

Debido a lo avanzado de la estación los festejos comenzarán puntualmente a las tres y tres cuartos, para que la segunda regata de traineras tripuladas por señoritas pueda efectuarse a las seis.

Amenizará la fiesta la banda municipal.

Se halla expuesta en el escaparate de los señores Pasarrius y Cardona una artística copa de plata para el premio del concurso de natación.

Un centenario

Hoy se cumplen cien años que llegó a nuestro Lazareto el primer barco que en él debía sufrir cuarentena.

Con tal motivo y haciendo la historia de aquel establecimiento hemos recibido un notable artículo debido a persona competente y que desempeña en él un cargo distinguido.

Como dicho artículo ha llegado tarde a esta redacción, nos vemos precisados, con mucho sentimiento, a demorar su publicación hasta el lunes próximo.

Jardines públicos

En el nuevo jardinero de la ciudad don Juan Riudavets tendrán los jardines y arbolado la mano protectora y amiga al servicio de una inteligencia competente, que, según dijimos, necesitaban.

Al arreglo y embellecimiento del jardín de la plaza de Colón (antes Vieja) ha seguido otra obra hermosísima efectuada en un espacio triangular comprendido entre la vía que fué calle del Arco, una avenida que de esta arranca y una escalinata.

En este sitio el señor Riudavets ha levantado un gran macizo de tierra de metro y medio de altura próximamente. Los taludes, por su inclinación y por la consistencia que ofrecen, son indicio suficiente para demostrar la pericia del jardinero.

En el centro del macizo se ha plantado una araucanía y en los tres vértices sendos *avonignus piramidales*. Los taludes se revisten con *asperagus Spengeri* y sobre la superficie del macizo se entrelazarán en artístico dibujo tres grupos de flores.

Ayer tarde los transeuntes se detenían a contemplar estas obras de jardinería que eran muy celebradas.

Un temor oímos expresar a muchos: el de que algún mal ciudadano o algún animal estropeen el trabajo del señor Riudavets.

En poblaciones adelantadas, Barcelona por ejemplo, antes que la vigilancia pública, el pueblo impide que se atente contra la propiedad comunal y aun se encarga de descubrir a los que destruyen lo que todos pagamos y es inherente al gran solar, la ciudad que a todos nos pertenece.

Información militar

Sucesión de mando.—En ausencia del excelentísimo señor Capitán General del Distrito ha quedado encargado del mando militar del mismo el General Gobernador de Menorca, don Germán Brandeis, a quien por ordenanza corresponde y del despacho de los asuntos de Capitanía al General Gobernador de Mallorca.

Destinos.—En Infantería. El suboficial don Juan Díaz Terreros, del regimiento de Mahón, 63, al de Wad-Ras, 50; y el sargento León Reviriego Sierra del regimiento Menorca, 70, al del Serrallo, 69.

Vueltos al servicio.—Hallándose restablecido y en disposición de prestar servicio de su clase, se ha dispuesto la vuelta al servicio activo del oficial primero de Intendencia don José Moreno Burgos, que estaba en situación de Reemplazo por enfermedad en Mahón y que continuará de reemplazo forzoso hasta que le corresponda obtener colocación.

Caballero, piensa usted casarse? si he: pues apresúrese a encargarse en la acreditada casa MANOLO CARDONA todo su equipo; calzoncillos, camisas, sábanas, almohadas, colchones, y demás; y obsequie a su novia con un bonito juego cama,

La carestía de las subsistencias

Dice *El Mercantil Valenciano*: «No debe tolerarse ni un momento más cuanto viene ocurriendo con las subsistencias.

Las clases media y obrera, tan castigadas por las circunstancias, sufrirán

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

Los italianos prosiguen su victorioso avance hacia Trieste.-Operaciones en las líneas francesas.-Gran catástrofe en Rusia

Barcelona 31 a las 23.40.

Partes francesas

París 30, once noche.—En el Mosa se baten las artillerías.

Los partes de oriente acusan encuentros de patrullas en el Struma y cañones en Doiran y Monastir.

París 31, tres tarde.—Al este de Cerny algunas patrullas enemigas iniciaron un movimiento ofensivo que fué inmediatamente detenido por nuestras fuerzas.

En el Mosa duelos de artillería muy vivos.

En Alsacia hicimos fracasar un golpe de mano en Hartmansweilerkopf.

En el resto del frente sin novedad.

DE LA GUERRA

Barcelona 1.º a las 6-15.

Combates en los frentes

Los franceses e ingleses

París 31, once noche.—No se ha librado ninguna acción de infantería.

La lucha de artillería es muy activa en Cerny, a la derecha del Mosa y en especial al norte de la cota 544.

Londres 31, oficial.—Por la tarde hubo bombardeos violentos en Arleux.

En Gohelbe el enemigo quería atacar por sorpresa nuestras avanzadas, pero malogramos el intento que degeneró en fracaso.

Durante la noche las baterías alemanas cañonearon las posiciones que conquistamos recientemente en Argicourt, en Eperi y en Couceaucourt. No intervino la infantería.

En Guillemont los alemanes asaltaron una loma que creímos conveniente abandonar, pero el ataque a las trincheras fué rechazado.

En Osterve el enemigo puso pie en nuestras trincheras.

Los italianos

Roma.—Luchamos con éxito en la meseta de Beinsizza y en el Carso. Fortificamos las alturas tomadas y rectificamos nuestra línea.

En San Gabriele alcanzamos ventajas y también en Brestovizza, donde capturamos seiscientos treinta y cinco prisioneros.

Continúa con actividad y fortuna por nuestra parte la campaña aérea.

Roma 1.º.—Se han recibido nuevos partes oficiales que dan la noticia de que las tropas italianas prosiguen su avance triunfal hacia Trieste.

De Oriente a Occidente

Catástrofe en Rusia

Petrogrado.—Ha estallado como una bomba colosal un vagón cargado de proyectiles.

La explosión causó una inmensa catástrofe en Kagan.

Sobre esta población caían los proyectiles a manera de metralla gruesísima.

Para colmo de horrores se produjo un incendio en un depósito de municiones y estalló otro de petróleo.

Los habitantes huían despavoridos mientras caía la granizada de hierro. Las calles quedaron cubiertas de muertos y heridos.

Los alumnos de una academia militar restablecieron el orden.

Los incendios duraron treinta y seis horas.

En Kazan se ha declarado el estado de sitio.

ACEITES DE OLIVA

CLASE SUPERIOR

HARINA DE TRIGO

SALVADILLA NATURAL DE TRIGO

Despacho: Iglesia, 18.—Alayor.

Tibografía Mahonesa, calle Nueva

rán un nuevo quebranto, teniendo que pagar cinco céntimos más por kilo de pan. Esto los que puedan soportarlo, pues las clases más necesitadas reducirán la ración.

En todos los hogares se oyen quejas por el precio que alcanzan los artículos de primera necesidad, dolándose de que algunos aumentos se hacen por la avaricia y desaprensión de los expendedores, pues no existe causa que lo justifique.

La autoridad debe impedir que el precio del pan aumente de nuevo.»

Vapores correos

A las cinco y media de esta tarde saldrá para Barcelona el vapor «Monte Toro» al mando del capitán señor Seguí.

Mañana llegará de la ciudad condal y Alcudia el «Mahón».

Esta mañana a las once habrá salido el vapor «Ciudadela» del puerto de su nombre para Alcudia.

DR. LLORENTE

DE SANIDAD MILITAR

Especialista en enfermedades de Garganta, Nariz y Oídos : :

CONSULTA DIARIA.—De 5 a 7, excepto los días festivos.

Cos de Gracia, 12.

Contestando a un reto

Don Francisco Carreras, propietario del bote aparejado de místico «Marne», vencedor en las dos regatas últimas efectuadas en este puerto, acepta el reto de don Antonio Mus, que publicó LA VOZ DE MENORCA el día 29 de Agosto próximo pasado, a condición de que dicho señor se comprometa a aceptar el reto que le dirige desde estas columnas a unas regatas libres de velamen, que es la condición que siempre ha regido en las regatas verificadas en este puerto.

Programa atrayente

En el Cine Moderno se dará esta noche la escogida función que anunciamos ayer. Los acreditados artistas Alcayna-Fernández pondrán en escena la zarzuela, «Quién fuera libre», la comedia «Cuando hay celos», el monólogo «La carta del prisionero» y trozos escogidos de las zarzuelas «El salto del pasiego», «La leyenda del monje» y «El Trébol». Se representará además el disparate cómico «Un pagés en Barcelona» y se proyectarán películas.

Seguramente la concurrencia será numerosa, ya que se trata de artistas de cartel acreditados que cuentan aquí con simpatías y de un programa escogido.

Foot Ball

Partidos para el día 2 en la plaza de la Explanada:

A las 2.—«Balear» y «Middelsex».

A las 5 y media.—«Alirón» y «Málabar».

A las 5.—«Eloy Gonzalo» y «Primero».

La sociedad «Mahón-Foot Ball Club» convoca junta general extraordinaria para el martes 4 del corriente.

La señorita Rosa está palida, desmirriada, no tiene humor ni alegría, está triste, vomita con frecuencia, digiere mal, sufre desarreglos y se cansa a la menor fatiga.

La institutriz llama la atención a la señora y le recuerda que en un caso semejante la paciente halló una milagrosa curación con el Jarabe de Hipofosfitos Salud.

Quince días después la madre se convirtió en acérrima propagandista del Jarabe de Hipofosfitos Salud, ponderando sus excelencias. La niña, desde entonces salta, está contenta, tiene el mayor apetito y ha recobrado el color de sus mejillas. Único aprobado por la Real Academia de Medi-

cina. 27 años de crecientes éxitos. Al comprar el frasco deben fijarse si con tinta roja se lee Hipofosfitos Salud.

En la Zapatería sita en la calle de Hannover número 37, se regala en estos días, por cada par de calzado que allí se compre, un billete del sorteo que La Liga Marítima celebrará el 10 de Septiembre próximo.

Noticias cortas

Esta noche la banda Municipal amenizará el paseo de la Miranda y mañana también por la noche el de Isabel II.

En este último, mañana por la tarde tocará la banda militar o la municipal.

Se han publicado en el Boletín Oficial las cuentas de las Depositarias de San Luis y Mercadal correspondientes al primer trimestre del año en curso.

En Barcelona se ha publicado un edicto judicial por el que cita a declarar a cuantos compraron víveres durante la semana de los sucesos y les fué exigido un precio superior al corriente.

Durante el finido mes de Agosto han sido sacrificados en el Matadero público para el consumo de esta ciudad, 185 reses vacunas, 506 lanar y cabro, dando un total de 30.810 kilogramos de carne.

ESPECTACULOS

TEATRO DE VERANO.—Proyección de los episodios 5.º y 6.º de «El gran secreto» y estreno de la película en dos partes «El candidato».

Secciones esta noche a las nueve y media y mañana a las nueve y a las once. Precios económicos.

Pronto debutará una grandiosa atracción.

CINE CONSEY.—Secciones esta noche y mañana a las seis y cuarto y a las nueve y media.

Proyección de los episodios 7.º y 8.º de «La mancha roja» y del film «El aventurero», marca Gaumont, tres partes.

CINE MODERNO.—Interesantes proyecciones para mañana a las nueve y cuarto, entre ellas los episodios 5.º y 6.º de «El gran secreto» titulados «La trampa» y «El antro del dragón» y la preciosa cinta del natural «Expedición del capitán Scott al polo sur».



PARA ALQUILAR

Lo están los altos de la casa calle de la Infanta n.º 2 con vistas a dicha calle y a la plaza de la Arravaleta, compuestos de dos pisos, sótano y terrado.

Los bajos de la misma casa calle de la Infanta n.º 4, sólo para tienda, y los bajos de la plaza de la Arravaleta n.º 5, también para tienda.

Habiéndose efectuado obras en la referida casa, se alquilan en junto o por separado las espesadas dependencias.

Informarán en la calle de Pí y Margall n.º 110.

POLITICA Y ADMINISTRACION

Barcelona 31 a las 6-15.

(Recibida con retraso)

Por Marcelino Domingo

Han marchado a Madrid desde Barcelona muchos parlamentarios para cooperar con el Presidente del Congreso señor Villanueva en las gestiones para que se cumpla la ley en cuanto afecta a la detención del diputado don Marcelino Domingo.

Los parlamentarios aludidos se unirán al señor Villanueva para visitar al jefe del Gobierno, señor Dato.

Los señores Castrovido, Corujedo, Bello, Santacruz y otros han visitado al señor Dato para exponerle sus puntos de vista en el caso que afecta a don Marcelino Domingo.

El Presidente del Consejo de Ministros les contestó que se cumpliría la ley estrictamente.

Para tratar de estos asuntos ha llegado a Madrid el señor Villanueva, Presidente del Congreso.

Por las víctimas de la revuelta

Barcelona.—«El Fomento del Trabajo Nacional» ha recogido treinta mil ciento treinta pesetas para socorrer a las víctimas de los sucesos revolucionarios.

El Ayuntamiento ha consignado un crédito de diez mil pesetas para socorrer a todas las familias de las víctimas de la revuelta.

El rescoldo

Gijón.—Mañana reaparecerán los periódicos que dejaron de publicarse con motivo de los recientes sucesos tumultuosos.

León.—Ha sido suspendido el diario La Democracia y se ha encarcelado al Director.

Sevilla.—Ha regresado de Riofinfo una sección de ametralladoras.

La vieja política

Santander.—Se ha ofrecido un banquete al ex-ministro conservador señor Bergamín y éste ha pronunciado un discurso de adhesión al señor Dato.

El ministro de Estado, marqués de Lema, ha negado la noticia de una próxima crisis.

El de Gobernación, señor Sánchez Guerra, ha manifestado que las elecciones de diputados a cortes tendrán lugar después de la de concejales que ha de celebrarse en Noviembre.

Se dice que en Gobernación ya encasillan y preparan el tinglado electoral, según el antiguo sistema.

El clero español en México

El gobierno mexicano ha prohibido que los sacerdotes extranjeros ejerzan la profesión en aquel territorio.

Este decreto deja en la miseria a muchos curas españoles que vivían mediante el ejercicio de su carrera.

Nuestro gobierno se ocupa de la situación de estos pobres de sotana.

Choque.—Indemnización

El Ferrol.—El vapor «Nexler» chocó con el cañonero «Marqués de Molins».

Ambos buques resultaron averiados.

El gobierno de El Brasil ha decidido indemnizar a las familias de los españoles muertos.

La guerra mundial

NOTICIAS

Propaganda germanófila

Buenos Aires.—El ex-agregado alemán en Washington señor Pepen, dirige la propaganda germanófila en la República Argentina.

En estos trabajos gasta sumas considerables.

Escándalo en el Reichstag

Basilea.—En el Reichstag algunos diputados han pedido que se levante la censura y el estado de sitio.

El señor Hefferich se opuso y se promovió un escándalo.

Los socialistas ingleses

Londres.—Los socialistas ingleses han votado en pro de la participación en la conferencia de Stokolmo.

Política rusa

Moscú.—La última sesión de la conferencia nacional ha sido solemnisima.

El esclarecido maestro, bondadoso Príncipe Kropotkine, pronunció un magnífico discurso.

Hizo resaltar las consecuencias desagradables que tendría la victoria alemana e invitó a todos a ejercer los mayores esfuerzos, en especial al ejército.

Pidió que se implante en Rusia la República Federal.

El discurso del venerable anciano fué subrayado por una ovación delirante.

Karenski, como jefe del gobierno, aseguró que éste será un fiel guardián de todas las conquistas de la revolución.

Quienes intenten arrebatarse al pueblo sus derechos y su soberanía fracasarán, dijo Karenski, y añadió:

Seguiremos unidos a las naciones aliadas para salvar la patria.

Indice de noticias

Amsterdam.—Ha sido internado un aviator que descendió en territorio holandés.

Londres.—Los laboristas y socialistas interaliados han acordado asistir a la conferencia de Stokolmo.

Roma.—En Octubre se inaugurará en París un templo bajo la advocación de Nuestra Señora de la Paz.

Berlín.—El Kaiser ha felicitado al generalísimo Hindenburg en el aniversario de la batalla de Tannenberg.

EN LOS FRENTEROS

Nota rusa

Petrogrado.—En algunos puntos aumenta el fuego de fusil.

En el frente rumano se libran acciones de detalle.

Rechazamos algunos ataques y retrocedimos al este de Fresehli.

Continúa el combate.

Parte inglés

Londres 30.—En todo el frente del sector de Iprés nuestras tropas avanzaron, especialmente al noroeste.

En Saint Fanshok dimos con éxito algunos golpes de mano e hicimos prisioneros.

El fuego de artillería es violentísimo en Lens y al noroeste de Iprés.

TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta, en negro y en colores

Impresiones en tinta comunicativa

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales literarias y científicas.

Precios económicos

Especialidad en trabajo comercial

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas. Tintas, etc.

Rapidez en servir los encargos

Dianos MARISCANY

DE CUERDAS CRUZADAS

A plazos 5 duros mensuales

Representante en Menorca:

Manuel Beltrán Llabrés -- Mahón.

Necesita Vd. dinero? Desea Vd. colocarlo?

Tanto en un caso como en otro pueden dirigirse a la

Plaza Miranda número 4. -- Mahón

(Informarán todos los días de 1 a 3 tarde)

Motores marinos "CAILLE"

Motores fijos para gasolina y petróleo desde 2 HP.

Motores amovibles para botes a remos de 2 HP., cinco velocidades marcha atrás, con magneto de alta tensión, arrancador «Starter» y todo lo necesario para la instalación en el bote; en cuya operación no se invierten más que unos minutos.

Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, calle San Fernando, 34, Mahón.

CORTINAS PERSIANAS

ORIENTALES, FANTASÍA, CADENILLA Y TEJIDAS, se encargan en la

ESTERERÍA DE LUIS MÁS

Calle de Deyá número 5. -- Mahón

A los fabricantes de monederos y calzado y al comercio en general

EL ATLAS

Compañía Anónima Española de Seguros Marítimos, Riesgos de Guerra y Riesgos de Robo

Delegación para las Islas Baleares: Manuel Beltrán Llabrés, calle de San Fernando número 34, Mahón.

Esta Compañía tiene constituido en la Caja General de Depósitos, para garantía de sus asegurados, en valores del Estado Español, el depósito máximo que autoriza la ley.

AGUAS MINERALES

NATURALES DE

CARABAÑA

Propietarios: Vda. e hijos de R. J. CHAVARRI. -- Dirección y Oficinas: Lealtad, 12. Madrid.

Comerciantes e industriales

Aumentad vuestras ganancias

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creais aquello de que «el buen paño en el arca se vende».

En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os convencereis de vuestras afirmaciones.

Indicador de Direcciones

SOMBRETERIA de Francisco Vives. -- Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona. -- Representante en Menorca: Juan Lladó Portea, San José, 45. Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regés de Barcelona. -- Véndense en la Plaza del Carmen esquina Nre, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 13 y Norte 1, Mahón.

PARA toda clase de negocios en las provincias de Murcia, Albacete, Alicante y Almería, dirigirse a J. Robert Pons, Zambraña, 2, entresuelo, Murcia.

ZAPATERIA. -- Hannover, 37. -- Existencias, a precios reducidos, de calzado de todas clases. -- Exclusiva en los pisos de goma marca SIN FIN. -- Patente 60.555.

LA TROPICAL de B. Coll. Pastillas de café con leche. Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices. -- Hijo de Pons Murillo. Pi y Margall, 50 - Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones. -- Hijo de Pons Murillo, Pi y Margall, 50 - Mahón.

TARIFA DE ANUNCIOS

La Voz de Menorca

En cuarta plana

Ancho de una columna

Hasta 5 líneas, tres inserciones 1'00 ptas.
Hasta 5 líneas, seis inserciones 1'50
Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis 0'20
Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.

Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros: Tres inserciones 2'50 ptas.
Seis inserciones 3'50
Por cada inserción más 0'25

Hasta doce centímetros: Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

Hasta veinte centímetros: Doble precio que para los seis centímetros.

Ancho de tres columnas

Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

Media página

Por una inserción 6'00 ptas.
Por dos inserciones 10'00
Por tres inserciones 12'50
Por cada inserción que exceda de

Página entera

Doble precio que el señalado para media página.

En segunda o tercera plana

Doble precio que el señalado para la página cuarta.

En primera plana

Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.

OTROS ANUNCIOS

Intercalados en la crónica local, de 1 a 5 líneas, 50 céntimos por inserción. Por cada línea más, 10 céntimos de aumento por inserción.

En el anunciador de direcciones, cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada dos palabras.

Los artículos de reclamo pagarán 5 céntimos por línea.

ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna 5'00 ptas.
A dos columnas 15'00
Un cuarto de página 40'00
Media página 55'00
Página entera 75'00

En primera plana doble precio

Advertencia importante. -- Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa, excepto en el anunciador de direcciones cuyo descuento, como pueden ver, es más importante.

DE LA GUERRA

Obras referentes a la Guerra Europea que pueden adquirirse en la «Tipografía Mahonesa».

	Pesetas
ALCALÁ GALIANO. -- «España ante el conflicto europeo».	3'50
VON BERNHARDI. -- «Nuestro porvenir».	3'00
NIETZSCHE. -- «Lo que los alemanes pueden perder».	1'00
FRANZ VON LISZT. -- «Lo que hará Alemania si vence».	1'00
SEBASTIÁN GOMILA. -- «El escándalo europeo».	1'00

DÍAZ REIG. -- «La guerra de 1914. La invasión».	2'00
A. RIERA. -- «Del Sena al Visigoda».	2'00
MALAQUER. -- «En las filas alemanas».	3'00
JULIO CAMBA. -- «Alemania».	3'50
JULIO MILEGO. -- «Lord Kitchener».	3'00
BEDOZA. -- «El secreto del Kaiser».	1'50
ORESTES FERRARA. -- «La Guerra Europea».	3'50
SOFÍA CASANOVA. -- «De la Guerra. Crónicas de Polonia y Rusia».	3'50
JULIO CAMBA. -- «Londres».	3'50

El mejor purgante

Depurativas Antibiliosas Antitherpéticas